

No. 9 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teedaanded 126 - 143

seisuga 01. 09. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 57(T) 5/2017

Orissaare sihi tulepaagid. Ajutiselt puudub tuli. Lights of the Orissaare Idg.l. **TE**

TM No. 94(T) 7/2017

Kotka tulepaak (FI). Ajutiselt puudub tuli. Kotka light beacon (FI). Temporarily unlit

TM No. 100(T) 7/2017

Tallinna laht. Eriotstarbeline kollane tooder Tallinna laht. A yellow special purpose spar buoy

TM No. 109(T) 7/2017

Emmaste sihi alumine tulepaak. Ajut. puudub tuli Emmaste Idg.l front LB. Temporarily unlit.

TM No. 112(T) 7/2017

Kaunispes sadama kõik toodrid on välja võetud. Kaunispes harbour. All spar buoys have been withdrawn

TM No. 113(T) 8/2017

Severnny Virgin tulepaak (RU). Ajut. puudub tuli Severnny Virgin light beacon (RU). **TE**

TM No. 124(T) 8/2017

Sõru sihi alumine tulepaak. Ajutiselt puudub tuli Sõru Idg.l. front LB. Temporarily unlit.

TM No. 125(T) 8/2017

Kollane poi Harilaiust loodes A yellow buoy NW of Harilaid

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
305 (INT 1215)	138(T), 142
509 (INT 1268)	132
511 (INT 1269)	133
513 -	136, 138(T), 141
516 (INT 1271)	141, 143
610 (INT 1123)	126, 129
612	130
622	136
626	138(T), 139, 140
632 (INT 1127)	143
744	135
827	130
930 (INT 1347)	126, 128
931	128
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	126, 127
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	130, 131, 134, 135, 136, 137
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	131, 136, 137, 138(T), 139, 140, 142, 143

Soome laht / Gulf of Finland

No. 126

Tallinna laht.

Lisada järgmised veealused takistused (INT1 K41):

- 1) 59° 27.47' N 024° 44.76' E
- 2) 59° 27.17' 024° 44.84'

Kaardid nr. 930 (INT 1347), 610 (INT 1123) *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa (2017) lk 8 / *Charts of Estonia Vol 1 (2017) page 8*

Tallinna laht.

Insert the following obstructions (INT1 K41):

- sügavus / depth 19.9 m
- sügavus / depth 4.3 m

No. 127

Eesti merekaardid 1.osa (2017) lk 32 **korrekatuur**

Tallinna laht.

Miinisadam, Noblessneri sadam,

Lennusadam

Vt. Lisa 1.1

Correction fo Charts of Estonia Vol 1 page 32

Tallinna laht.

Miinisadam harbour, Noblessner harbour

Lennusadam harbour

See Supplement 1.1

No. 128

Kaardi nr. 930 (INT 1247) **korrekatuur**

Kaardi nr. 931 **korrekatuur**

Tallinna laht.

Miinisadam, Noblessneri sadam,

Lennusadam

Vt. Lisa 1.2

Correction to Chart No 930 (INT 1247)

Correction to Chart No 931

Tallinna laht.

Miinisadam harbour, Noblessner harbour

Lennusadam harbour

See Supplement 1.2

No. 129

Lennusadam.

Lisada leppemärk INT1 U1.1 asukohta

59° 24.24' N

Kaart nr. 610 (INT 1123) *Chart*

Lennusadam harbour.

Insert symbol INT1 U1.1 into position

024° 44.27' E

No. 130

Pakri laht.

Lisada järgmised takistused (INT1 K40)

- 1) 59° 21.42' N 023° 59.56' N
- 2) 59° 21.76' 023° 59.82'

Kaardid nr. 612, 827 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 2 page 8*

Pakri laht.

Insert the following obstructions (INT1 K40)

Väinameri / Väinameri

No. 131

Hiessaare-Paluküla siht 229.6°

Püssirahu silm.

Hiessaare-Paluküla ldg.l. 229.6°

Püssirahu silm.

- a) Tühistada keratooder (Est.nr. 2110)
asukohas

59° 02.75' N 022° 56.38' E

Cancel mid-channel spar buoy
in position

- b) Tühistada põhjatooder (Est.nr. 2111) asukohas

59° 02.65' N 022° 56.18' E

Cancel N spar buoy in position

- c) Parandada lõunatoodri (Est.nr. 2112)

59° 02.67' N 022° 56.10' E asukohaks

59° 02.73' N 022° 56.21' E

Move S spar buoy from

59° 02.67' N 022° 56.10' E to

- d) Lisada põhjapoi (Est.nr. 624) asukohta

Q W

59° 02.75' N 022° 56.35' E

Insert N buoy into the position

Eesti merekaardid 2.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 2 page 3*

Eesti merekaardid 3.osa lk 5 / *Charts of Estonia Vol 3 page 5*

No. 132**Kaardi nr. 509 (INT 1268) korrektuur****Correction to Chart No 509 (INT 1268)**a) Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:

1) Võirahu lõunatooder (Est.nr. 2118) asukohta

Võirahu S spar buoy into position

59° 01.34' N 022° 51.58' E

2) Vissulaiu põhjatooder (Est.nr. 2119) asukohta

Vissulaiu N spar buoy into position

59° 01.16' N 022° 50.89' E

b) Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4)Insert mid-line of the recommend track

järgmistesse punktidesse:

(INT1 M4) into the following positions:

1) 59° 02.16' N 022° 54.98' E

2) 59° 01.29' 022° 51.60'

3) 59° 01.10' 022° 48.00'

(kaardi vasak serv / W border)

c) Lisada veealune sidekaabel (INT1 L30.1)Insert submarine cable (INT1 L30.1) Noarootsi -

Noarootsi - Vormsi järgmistesse punktidesse:

Vormsi into the following positions:

1) 59° 01.74' N 023° 24.54' E

2) 59° 01.70' 023° 22.06'

3) 59° 01.22' 023° 21.44'

d) Lisada veealune sidekaabel (INT1 L30.1)Insert submarine cable (INT1 L30.1) Vormsi

Vormsi – Hiiumaa järgmistesse punktidesse:

- Hiiumaa into the following positions:

1) 59° 01.48' N 023° 07.01' E

2) 59° 02.14' 022° 56.96'

3) 58° 59.57' 022° 51.96'

Lisada OHUALA kaablitrassist 0.5 nMInsert CAUTION AREA 0.5 nM from the cable

kummalegi poole.

track in either direction.

No. 133**Kaardi nr. 511 (INT 1269) korrektuur****Correction to Chart No 511 (INT 1269)**Lisada veealune sidekaabel (INT1 L30.1)Insert submarine cable (INT1 L30.1) Vormsi

Vormsi – Hiiumaa järgmistesse punktidesse:

- Hiiumaa into the following positions:

1) 59° 01.95' N 022° 59.73' E

(kaardi parem serv / E border)

2) 59° 02.14' 022° 56.96'

3) 58° 59.57' 022° 51.96'

Lisada OHUALA kaablitrassist 0.5 nMInsert CAUTION AREA 0.5 nM from the cable

kummalegi poole.

track in either direction.

No. 134**Eesti merekaardid 2.osa korrektuur****Correction to Charts of Estonia Vol 2****Lk 16****Page 16**Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4)Insert mid-line of the recommend track

järgmistesse punktidesse:

(INT1 M4) into the following positions:

1) 59° 02.16' N 022° 54.98' E

2) 59° 01.29' 022° 51.60'

Lk 40**Page 40**Lisada veealune sidekaabel (INT1 L30.1)Insert submarine cable (INT1 L30.1) Vormsi

Vormsi – Hiiumaa järgmistesse punktidesse:

- Hiiumaa into the following positions:

1) 59° 01.55' N 022° 59.96' E

(kaardi parem serv / E border)

2) 59° 02.14' 022° 56.96'

3) 58° 59.57' 022° 51.96'

Lisada OHUALA kaablitrassist 0.5 nMInsert CAUTION AREA 0.5 nM from the cable

kummalegi poole.

track in either direction.

No. 135**Kaardi nr. 744 korrektuur****Correction to Chart No 744****Eesti merekaardid 2.osa lk 49 korrektuur****Correction to Charts of Estonia Vol 2 page 49**

Rukki kanal.

Rukki Channel

Vt. Lisa 2See Supplement 2

No. 136

Tühistada TM No. 110(T) 8/2016

Cancel NtM No 110(T) 8/2016

Triigi sadam

Triigi harbour

58° 33.5' N

022° 43.2' E

Ehitus- ja süvendustööd sadamas
on lõpetatud.Construction and dredging works in harbour
have been completed.Kaardid nr. 622, 513 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 30 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 30*Eesti merekaardid 3.osa lk 5, 14 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 14***No. 137**

Eesti merekaardid 2.osa korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 2

Lk 56

Page 56

Eesti merekaardid 3.osa korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Lk 50

Page 50

Triigi sadam.

Triigi harbour.

Vt Lisa 3See Supplement 3**Liivi laht / Gulf of Riga****No. 138(T)**

Kungla sadam.

Kungla harbour.

58° 21.77' N

022° 57.28' E

Sadam on ajutiselt suletud.

Harbour is temporarily closed.

Süvendustööd.

Dredging works.

Kaardid nr. 626, 513, 305 (INT 1215) *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 3, 33, 58 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 33, 58***No. 139**

Kõiguste laht.

Kõiguste laht.

a) Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:1) Läänetooder (**Est.nr. 3223**) asukohta

W spar buoy into position

UUS!

58° 20.79' N

022° 59.59' E

NEW!2) Idatooder (**Est.nr. 3224**) asukohta

E spar buoy into position

UUS!

58° 21.28' N

022° 58.86' E

NEW!b) Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4)Insert mid-line of the recommended track

järgmistesse punktidesse:

(INT1 M4) into the following positions:

1) 58° 19.40' N 023° 00.50' E

2) 58° 21.63' 022° 58.76'

3) 58° 22.12' 022° 58.08'

Kaart nr. 626 *Chart*Eesti merekaardid 3.osa lk 33 / *Charts of Estonia Vol 3 page 33***No. 140**

Kõiguste sadam

Kõiguste harbour

a) Lisada järgmised toodridInsert the following spar buoys:1) Parema külje tooder „1“ (**Est.nr. 3225.1**) asukohta

Starboard-hand spar buoy „1“ into position

UUS!

58° 22.12' N

022° 58.12' E

NEW!2) Vasaku külje tooder „2“ (**Est.nr. 3225.2**) asukohta

Port-hand spar buoy „2“ into position

UUS!

58° 22.12' N

022° 58.04' E

NEW!b) Lisada Kõiguste sadama tulepaak (Est.nr. 981)Insert Kõiguste harbour light beacon

asukohta

into position

Fl W 4s 3M

58° 22.17' N

022° 58.33' E

c) Lisada leppemärk (INT1 U1.1) ja tekstInsert symbol (INT1 U1.1) and text

„Kõiguste sadam“ asukohta

„Kõiguste harbour“ into position

58° 22.32' N

022° 58.63' E

Kaart nr. 626 *Chart*Eesti merekaardid 3.osa lk 33 / *Charts of Estonia Vol 3 page 33*

No. 141**Kaartide nr. 513 ja 516 (INT 1271)****korrekatuur**

Kõiguste laht.

a) Lisada järgmised toodrid:

1) Läänetoode asukohta

58° 20.79' N 022° 59.59' E

2) Idatoode asukohta

58° 21.28' N 022° 58.86' E

b) Lisada soovitatava laevatee telgjoon (INT1 M4)

järgmistesse punktidesse:

1) 58° 19.40' N 023° 00.50' E

2) 58° 21.63' 022° 58.76'

3) 58° 22.12' 022° 58.08'

c) Lisada Kõiguste sadama tulepaak (Est.nr. 981)

asukohta

Correction to Charts No 513**and No 516 (INT 1271)**

Kõiguste laht.

Insert the following spar buoys:

W spar buoy into position

E spar buoy into position

Insert mid-line of the recommended track (INT1 M4) into the following positions:

1) 58° 19.40' N 023° 00.50' E

2) 58° 21.63' 022° 58.76'

3) 58° 22.12' 022° 58.08'

Insert Kõiguste harbour light beacon into position

Fl W 4s 3M

58° 22.17' N 022° 58.20' E

d) Lisada leppemärk (INT1 U1.1) ja tekst

„Kõiguste sadam“ asukohta

58° 22.30' N 022° 58.70' E

Insert symbol (INT1 U1.1) and text

„Kõiguste harbour“ into position

No. 142Lisada tekst „Kõiguste sadam“ asukohta

58° 22.40' N 022° 59.00' E

Insert text „Kõiguste harbour“ into positionKaart nr. 305 (INT 1215) *Chart*Eesti merekaardid 3.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3***No. 143**Lisada veealune kivi (INT1 K14.1) asukohta

58° 19.31' N 023° 46.26' E sügavus / depth 1.5 m

Insert underwater rock (INT1 K14.1) into positionKaardid nr. 632 (INT 1127), 516 (INT 1271) *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 37 / *Charts of Estonia Vol 3 page 37*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee